

**Е.Ю. Мельникова (ст. преп. ЯГТУ, г. Ярославль),  
З.Т. Путилин (студ. ЯГТУ, г. Ярославль)**

## **ИНТЕГРАЦИЯ АНГЛИЦИЗМОВ В РУССКОЯЗЫЧНЫЙ СЛЕНГ СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЕЖИ**

*В статье рассматривается влияние английских заимствований на язык общения современного молодого поколения, а также особенности формирования лексических значений англицизмов и их производных слов в русскоязычном молодежном сленге. Статья содержит примеры использования англоязычных заимствований в текстах различной направленности, представленных в сети Интернет.*

**Ключевые слова:** молодежный сленг, англицизмы, семантика английских заимствований, тематические группы, производные слова

*This article considers the impact of English on the communication language of the modern young generation, as well as features of the formation of lexical meanings of anglicisms and their derivative words in the Russian-speaking youth slang. The article contains examples of the use of English-language loan words in different kinds of texts presented in the Internet.*

**Keywords:** youth slang, anglicisms, semantics of English borrowings, thematic groups, derived words

Любой язык как система вербального выражения мыслей подвержен влиянию новых веяний и тенденций. Появление глобальной компьютерной сети интернет, прогрессивное развитие мировой экономики, международного туризма и культурных связей обуславливают одну из динамичных тенденций развития современного русского языка, которая заключается в активном пополнении его лексического состава новыми англоязычными заимствованиями.

Характерной особенностью проникновения англицизмов в лексико-семантическую систему русского языка на современном этапе является особая масштабность и интенсивность, использование англоязычных элементов становится узуально закрепленной нормой в речи и письме [Крысин 2002].

Современный молодежный сленг как исключительно подвижная сфера языка служит ярким примером данного процесса, потому что в настоящее время англицизмы и их производные выступают важнейшим источником его формирования.

Молодежь как определенная социально-демографическая группа, объединённая схожими признаками, такими как возраст, социальный статус и социально-психологические свойства, имеет, в том числе, и свою субкультуру, формирующуюся в результате процесса социализации. Особенность данной субкультуры заключается в стремлении молодого поколения к самореализации и самовыражению, которые часто отражаются в фиксации значимых мировоззренческих понятий в экспрессивной речевой форме, а именно молодежном сленге.

Сленг является одним из сложных феноменов любого языка. Согласно определению В.А. Хомякова: «сленг – это относительно устойчивый для определенного периода, широко употребительный, стилистически маркированный (сниженный) лексический пласт (имена существительные, прилагательные и глаголы, обозначающие бытовые явления, предметы, процессы и признаки), компонент экспрессивного просторечия, входящего в литературный язык, весьма неоднородный по своим истокам, степени приближения к литературному стандарту, обладающий пейоративной экспрессией» [Хомяков 2009: 22].

С.И. Левикова характеризует молодежный сленг и определяет причины его активного использования подростками следующим образом: «Молодежный сленг отражает стремление молодых людей отличаться от взрослых, и быть похожим на других подростков в их речи. Это свой, непохожий на какой-либо язык, помогает им абстрагироваться от мира взрослых и создать свой, где свои правила и свой язык. Однако такие слова достаточно быстро внедряются и в речь обычного человека. Раньше узнать о новых словах молодежи было гораздо сложнее, но с появлением

интернета, различных молодежных групп, слова становятся известны всем и каждому» [Левикова 2004:56].

В данной работе мы рассматриваем молодежный сленг как одну из социальных разновидностей русского языка, которая употребляется в определенном круге людей, носит эмоционально-окрашенный характер, отличается по своему фонетическому и лексико-грамматическому строю от стандарта литературного языка.

В процессе исследования молодежного сленга, который широко представлен на русскоязычных сайтах социальных сетей, в интернет-публикациях, чатах и блогах, мы пришли к выводу, что англицизмы составляют достаточно большую его часть. Толковый словарь С.И. Ожегова трактует англицизмы как слова или обороты речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения [Ожегов 2004].

Рассмотрим наиболее распространенные в настоящее время англицизмы в молодежном русскоязычном сленге, которые можно условно разделить на несколько тематических групп.

#### I. Повседневная речь

##### I.I. Описание субъектов

*Олды* (англ. *old* – старый) – в молодежной среде имеет сразу несколько значений:

1. Старшее поколение, чьи взгляды или предпочтения перестали быть модными в глазах молодого поколения. *Говоришь, прямо как олды!*

2. Люди, которые любят предаваться воспоминаниям или испытывают ностальгию по вещам, давно вышедшим из современного обихода. *Загрузил новый ролик про советское детство! Олды, вы здесь?*

3. Старожилы в интернет-пространстве, приверженцы определенного ресурса или сообщества, которые знают его историю, традиции и специфику. *Я точно не знаю, спроси лучше олдов этого форума.*

*Бести* (англ. *bestie* – лучший друг) – лучший друг или друзья. *Я не знаю, что подарить своим бести на новый год, у них такие разные вкусы.*

**Кин** (англ. *kin* – родственность, близость) – данный англицизм используется в молодежной среде для описания человека, который является примером для подражания или сравнения. Производное слово *киннить* означает ассоциировать себя с кем-то или подражать кому-то. *У моего бэсти есть кины почти в каждом японском анимэ / Он киннит себя с главным героем этого фильма.*

*Соулмейт* (англ. *soulmate* – родственная душа) – человек, с которым много общих интересов и одинаковое мировоззрение. *Никогда бы не подумала, что ты мой соулмейт, мы же такие разные.*

*Краш* и феминитив-вариант *крашиха* (англ. *crush* – разг. сильное увлечение) – объект тайной влюбленности, предмет обожания. Производное слово – *вкрашиться*. *Сегодня ночью мне приснился мой краш / Я точно вкрашилась в нашего новенького одноклассника.*

*Токсик* (англ. *toxic* – ядовитый, отравляющий) – вредный, неприятный человек, который получает удовольствие от того, что своими действиями или комментариями может вывести собеседника из равновесия. *С ним никто не дружит, он же токсик! / Токсики вышли из чата. Теперь можно общаться.*

*Кейпопер* и феминитив-вариант *кейпоперша* (англ. *k-pop* – корейская поп-музыка) – поклонники корейской музыки. *По выходным в этом клубе тусят одни кейпоперы.*

II. Описание явления, ситуации или отношения к ней.

*Вайб* (от англ. *vibe* – вибрация) – настроение и чувства, которые человек подсознательно испытывает в определенной атмосфере. Вайб может быть разным, например, позитивным или негативным, повседневным или праздничным, грустным или веселым, утренним или вечерним, и т.д. Производные слова – *вайбовый, вайбово*. *У этой кофейни приятный вайб, мы часто*

*здесь тусим с друзьями / Вы тоже чувствуете этот пятничный вайб? / Вчера на вечеринке было очень вайбово!*

*Хайп* (англ. *to hype* – увеличивать, раздувать) – шумиха, ажиотаж вокруг какой-то новости или события. Производное слово *хайпить*, то есть пытаться привлечь к себе внимание окружающих. *Не пытайся на этом хайпить! / Сейчас на хайпе корейский сериал «Игра в кальмара».*

*Скилл* (англ. *skill* – умение) – навык, профессиональное мастерство. *Я пытаюсь прокачать свой танцевальный скилл / Моя бабушка осваивает новые скиллы, мы купили ей ноут.*

*Кринж* (англ. *to cringe* – испытывать неловкость, сконфузиться) – чувство стыда и неловкости в определенной ситуации. Производное слово *кринжовый* означает нечто странное и чудаковатое. *Эта музыка – полный кринж / Я кринжую при виде этого чувака / Зачем ты запостил эту кринжовую фотку?*

*Рофл* (англ. *ROFL*, аббревиатура *Rolling On the Floor Laughing* – кататься по полу от смеха) – громкий безудержный смех, очень смешная шутка. Производное слово *рофлить* означает шутить, насмеяться. *Кто знает новые рофлы? / Ты серьезно или рофлишь?*

*Лакшери* или второй вариант *лухари* (англ. *luxury* – роскошь, роскошный) – данный англицизм часто используется в молодежной среде, чтобы подчеркнуть особый шик какого-то явления, места или предмета. *В новом клубе такая лакшери атмосфера! / Я купил лухари подарок на твой др!*

*Муд* (англ. *mood* – настроение) – расположение духа, настроение, душевное состояние. *Это твой муд по жизни? / У меня сейчас такой муд, что хочется где-то потусить.*

*Фейспалм* (англ. *face* – лицо, *palm* – ладонь) – реакция разочарования, стыда или смущения, которая сопровождается характерным жестом. *У меня уже полчаса не слзлит фейспалм с лица / Посмотрел новые «Звёздные войны» – фейспалм!*

*Эпик фейл* (англ. *epic fail* – полный провал) – фиаско, крах, неудача в каком-то деле. *Как можно было допустить такой эпик фейл? / Его экзамен по химии – реальный эпик фейл.*

*Экшен* (англ. *action* – действие) – динамичные, стремительно развивающиеся события. Данный англицизм изначально использовался для обозначения жанра в сфере кинематографа и компьютерных игр. *Вся моя жизнь – сплошной экшн / Вчера на пати был такой экшн, ты все пропустил!*

*Имба* (сокращение от англ. *imbalanced* – несбалансированный) – выдающийся, лучше других. Изначально данный англицизм означал персонажа или элемент компьютерных игр, который превосходит других по каким-то характеристикам, что нарушает игровой баланс. *Ты пробовал клубничное мороженое? Оно просто имба.*

*Аппакинг* (англ. *unpacking* – распаковка) – процесс записи на видео распаковки покупок из интернет-магазинов, который сопровождается комментариями и съемками крупным планом. *Наконец-то пришли кроссы с Озона, надо срочно снять аппакинг!*

## II. Интернет-сфера и компьютерная среда

*Войсы* (англ. *voice* – голос) – голосовое сообщение, которое отправляют в приложениях на мобильном телефоне. Производные слово *войсить* означает записывать голосовые сообщения. *Почему ты не слушаешь мои войсы? / Не войси, пиши!*

*Пранк* (англ. *prank* – шалость, проделка) – шутка, выходка. В настоящее время данное слово приобрело негативную окраску, поскольку многие пранки, публикуемые в интернете, носят достаточно злой и жестокий характер. Производные слова *пранковать*, *пранкануть*. *Мы жестко пранкнули нашего тренера / Моя бести достала меня своими пранками.*

*Донат, донейшен* (англ. *to donate* – пожертвовать) — изначально данные слова использовались в онлайн играх для обозначения добровольных игровых покупок за настоящие деньги, которые помогают продвинуться в игре, например, приобретение игровой валюты или получение специальных бонусов для перехода на новый уровень. Сейчас значение слова расширилось, и донатами также называют добровольные пожертвования владельцам видеоблогов во время их прямых трансляций. Производные слова *донатить*, *задонатить*, *донатер* (человек,

приобретающий игровые ценности за реальные деньги). *Без доната играть просто нереально? / Деньги донатеров пойдут на развитие YouTube-канала / А за новые уровни нужно донатить?*

*Челлендж* (англ. *challenge* – испытание, проба сил) – вызов, состязание или сложная задача. Как правило, данный англицизм используется в социальных сетях для описания испытания, суть которого заключается в повторении определенного действия разными участниками, например, популярный Ice Bucket Challenge, в ходе которого было необходимо облить себя ведром ледяной воды и сделать пожертвование в благотворительный фонд. *Видел новый крутой челлендж в контакте?*

Следует отметить, что англицизмы в молодежном сленге, ввиду его подвижности как особой языковой подсистемы русского языка, находятся на разных стадиях адаптации: часть из них фиксируется в речи носителей, часть сменяется новыми заимствованиями. Молодежный сленг как «языковой портрет» поколения определенного исторического периода, выражающий личностные ценности и предпочтения, представляет интерес для дальнейших исследований не только в лингвистике, но и психологии, культурологии и социологии.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Левикова С.И. Молодежная субкультура. – М.: Гранд, 2004. – 607 с.
2. Крысин Л. П. О русском языке наших дней // Изменяющийся языковой мир. [Электронный ресурс] URL: <http://www.philology.ru/linguistics2/krysin-02.htm> (дата обращения: 25.11.2022)
3. Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – 4-е изд., дополнительное. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.
4. Хомяков В.А. Введение в изучение сленга – основного компонента английского просторечия. Изд. 2. – М.: URSS, 2009 – 104 с.

© Мельникова Е.Ю., Путилин З.Т., 2022.